**Status of Application Report – Article 12**[**1**](#_bookmark0)

Informe de estado de solicitud - Artículo 12[1](#_bookmark0)

(Application for Recognition or Recognition and Enforcement ( Article 10(1) *a)*  Article 10(2) *a)*  Article 30))

(Solicitud para el reconocimiento o reconocimiento y ejecución

( Artículo 10(1) *a)*  Artículo 10(2) *a)*  Artículo 30))

**CONFIDENTIALITY AND PERSONAL DATA PROTECTION NOTICE**

ADVERTENCIA DE CONFIDENCIALIDAD Y PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES

***Personal data gathered or transmitted under the Convention shall be used only for the purposes for which it was gathered or transmitted. Any authority processing such information shall ensure its confidentiality, in accordance with the law of its State.***

*Los datos personales recabados o transmitidos en el marco del convenio solo deben ser utilizados para el propósito para el que han sido recabados o transmitidos. Cualquier autoridad que procese esta información deberá garantizar su confidencialidad conforme a la legislación propia de su estado.*

***An authority shall not disclose or confirm information gathered or transmitted in application of this Convention if it determines that to do so could jeopardise the health, safety or liberty of a person in accordance with Article 40.***

*Las autoridades no deberán divulgar o confirmar información recabada o transmitida en aplicación de este convenio si se determina que el hacerlo podría comprometer la salud, seguridad o libertad de cualquier persona, conforme al artículo 40.*

* ***A determination of non-disclosure has been made by a Central Authority in accordance with Article 40.***

*Conforme a dicho artículo 40, se ha establecido una decisión de no divulgación por parte de una autoridad central.*

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Requested Central Authority**   Autoridad central requerida   * 1. **Address**   Dirección   * 1. **Telephone number**   Número de teléfono   * 1. **Fax number**   Número de fax   * 1. **E-mail**   Correo electrónico   * 1. **Reference number**   Número de referencia | 1. **Contact person in requested State**   Persona de contacto en el estado requerido   * 1. **Address (if different)**   Dirección (si es diferente)   * 1. **Telephone number (if different)**   Número de teléfono (si es diferente)   * 1. **Fax number (if different)**   Número de fax (si es diferente)   * 1. **E-mail (if different)**   Correo electrónico (si es diferente)   * 1. **Language(s)**   Idioma(s) |
| * **First Report /**  **Subsequent Report – Date of last Report: (dd/mm/yyyy)**   Primer informe/Informe posterior **–** Fecha del último informe: (dd/mm/aaaa) | |

1 The Status of Application Report can be used for the purpose of Article 12(3), (4) and (5). If the Report is being used to provide updates, only include additional information that was not included in the previous reports.

El informe de estado de aplicación puede utilizarse con los fines previstos en el Art. 12 (3), (4) y (5). Si el informe se utiliza para proporcionar actualizaciones, incluir solo la información adicional que no había sido incluida en informes anteriores.

1. **File identification**

Identificación del archivo

* 1. **Requesting Central Authority file reference number:**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Número de referencia de archivo de la autoridad central requirente: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_
  2. **Family name(s) of applicant:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Apellido(s) del solicitante: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

or

o

1. **Name of public body:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nombre del organismo público: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

and

y

1. **Family name(s) of the person(s) for whom**

**maintenance is sought or payable:**

Apellido(s) de la(s) persona(s) a favor de la que

se solicita el cobro de alimentos: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Family name(s) of debtor:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Apellido(s) del deudor: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Status of the application in the requested State**

Estado de la solicitud en el estado requerido

* 1.  **On** **(dd/mm/yyyy) the competent authority declared the decision enforceable or registered the decision for enforcement**

El \_\_ (dd/mm/aaaa) la autoridad competente declaró la resolución ejecutoria o registrada para su ejecución

( declaration or registration attached for information purposes only;

 **applicant has been notified of the declaration or registration;**

 **applicant will be notified of the declaration or registration)**

(declaración o registro adjuntos solo con fines informativos;

al solicitante le ha sido notificada la declaración o el registro;

al solicitante le será notificada la declaración o el registro)

* 1.  **On or by** **(dd/mm/yyyy) the competent authority is due to declare whether the decision is enforceable or is to be registered for enforcement**

El\_\_ (dd/mm/aaaa) está previsto que la autoridadcompetente determine si la resolución es ejecutoria o se registra para su ejecución

* 1.  **On** **(dd/mm/yyyy) the respondent lodged a challenge or an appeal against the declaration or registration**

El\_\_ (dd/mm/aaaa) el demandado interpondrá recurso o apelación contra la declaración o registro

* 1.  **On** **(dd/mm/yyyy) the competent authority issued a decision refusing recognition and enforcement (** **decision attached for information purposes only;**  **applicant has been notified of the decision;**
     + **applicant will be notified of the decision)**

El\_\_ (dd/mm/aaaa) la autoridad competente emitió una resolución rechazando el reconocimiento y la ejecución ( resolución adjunta solo con fines informativos;  la resolución ha sido notificada al solicitante;

* + - al solicitante le será notificada la resolución)
  1.  **On** **(dd/mm/yyyy) the competent authority refused recognition and enforcement as a result of a reservation under**

Article 20(2). On (dd/mm/yyyy) a decision was established for the benefit of the creditor in accordance with

Article 20(4).

El\_\_ (dd/mm/aaaa) la autoridad competente rechazó el reconocimiento y la ejecución como consecuencia de una reserva conforme al Artículo 20(2). El (dd/mm/aaaa) se adoptó resolución a favor del acreedor conforme al

Artículo 20(4).

* 1.  **On** **(dd/mm/yyyy) the respondent lodged a further appeal.**

El\_\_ (dd/mm/aaaa) el demandado presentó un nuevo recurso.

* 1.  **On** **(dd/mm/yyyy) the application / decision was sent to the enforcement authority**

El\_\_ (dd/mm/aaaa) la solicitud/resolución fue enviada a la autoridad ejecutoria

* 1.  **Application is still pending before the Central Authority**

La solicitud está aún pendiente de la autoridad central

* 1.  **Application / decision sent to enforcement authority and enforcement is impossible in the foreseeable future because:**

La solicitud/resolución ha sido enviada a la autoridad ejecutoria y la ejecución es imposible en un futuro próximo debido a:

* + - **Debtor without necessary resources**

El deudor carece de los recursos necesarios

* + - **Debtor incarcerated**

Deudor encarcelado

* + - **Other:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Otros: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1.  **The following steps have been taken (past):**

Se han tomado las siguientes medidas (pasado):

* 1.   **Debtor /**  **creditor located**

Deudor/ acreedor localizado

* 1.  **Voluntary payment secured (no enforcement measures were necessary)**

Pago voluntario asegurado (no fueron necesarias medidas ejecutorias)

* 1.  **Information concerning the financial circumstances of the debtor gathered**

Recopilada información relativa a la situación financiera del deudor

* 1.  **Assets of the debtor located**

Activos del deudor localizados

* 1.  **Enforcement and other measures initiated**

Ejecución y otras medidas iniciadas

* + - **Provisional measures**

Medidas provisionales

* + - **Wage withholding**

Retención de salario

* + - **Garnishment from bank account or other sources**

Embargo de cuenta bancaria u otras fuentes

* + - **Deductions from social security payments**

Deducciones de pagos a la seguridad social

* + - **Lien on or forced sale of property**

Derecho de garantía o venta forzosa de una propiedad

* + - **Tax refund withholding**

Retención de devolución de impuestos

* + - **Withholding or attachment of pension benefits**

Retención o embargo de prestaciones de pensiones

* + - **Credit bureau reporting**

Informe de organismo de crédito

* + - **Denial, suspension or revocation of licenses or passport**

Denegación, suspensión o revocación de permisos o del pasaporte

* + - **Mediation, conciliation or similar processes**

Mediación, conciliación o procesos similares

* + - **Seizure of lottery or gambling winnings**

Incautación de ganancias de lotería o juegos

* + - **Prohibition from leaving the requested State**

Prohibición de abandonar el estado requerido

* + - **Incarceration**

Encarcelación

* + - **Other:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Otros: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

* 1.  **Payments were secured (enforcement measures were necessary)**

Los pagos fueron asegurados (fueron necesarias medidas ejecutorias)

* 1.  **Record of payments made by the debtor as of**

(dd/mm/yyyy) attached

Registro de pagos realizados por el deudor a fecha

(dd/mm/aaaa) adjunto

* 1.  **Other:**  Otros: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1.  **The following steps are being taken (present):**

Se están tomando las siguientes medidas (presente):

* 1.  **Locating the**  **debtor /**  **creditor**

Localización del  deudor / acreedor

* 1.  **Securing voluntary payment (no enforcement measures are necessary)**

Garantía de pago voluntario (no son necesarias medidas ejecutorias)

* 1.  **Gathering of information concerning the financial circumstances of the debtor**

Recopilación de información relativa a la situación financiera del deudor

* 1.  **Locating the assets of the debtor**

Localización de los activos del deudor

* 1.  **Initiating enforcement measures**

Inicio de medidas ejecutorias

* 1.  **Securing payments (enforcement measures are necessary)**

Aseguramiento de pagos (son necesarias medidas ejecutorias)

* 1.  **Other:**  Otros: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1.  **The following steps will be taken (future):**

Se tomarán las siguientes medidas (futuro):

* 1.   **Debtor /**  **creditor to be located**

El deudor/ acreedor será localizado

* 1.  **Voluntary payment to be sought (no enforcement measures will be necessary)**

Solicitar el pago voluntario (no serán necesarias medidas ejecutorias)

* 1.  **Information to be gathered concerning the financial circumstances of the debtor**

Recopilar información relativa a la situación financiera del deudor

* 1.  **Assets of the debtor to be located**

Localizar activos del deudor

* 1.  **Enforcement measures to be initiated**

Iniciar medidas ejecutorias

* 1.  **Payments to be sought (enforcement measures will be necessary)**

Solicitar los pagos (serán necesarias medidas ejecutorias)

* 1.  **Other:**

Otros: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1.  **Please provide the following additional information and / or documentation:**

Proporcione la siguiente información y/o documentación adicional:

1.  **The application has been examined by the competent authority and is being returned because a declaration or registration has been refused on the ground that recognition and enforcement of the decision is manifestly incompatible with the public policy (“*ordre public*”) of the State addressed.**[**2**](#_bookmark1)

La solicitud ha sido examinada por la autoridad competente y está siendo devuelta porque ha sido rechazada una declaración o registro sobre la base de que el reconocimiento y ejecución de la resolución es manifiestamente incompatible con el orden público (“*ordre public*”) del estado requerido.[**2**](#_bookmark1)

1.  **A challenge or an appeal has been lodged on the following grounds:**

Se ha presentado un recurso o apelación por los motivos siguientes:

* 1.  **There are no bases for recognition and enforcement under Article 20**

No existen bases para el reconocimiento y ejecución conforme al Artículo 20

* 1.  **Recognition or enforcement of the decision is manifestly incompatible with the public policy ("*ordre public*") of the State addressed**

El reconocimiento y ejecución de la resolución es manifiestamente incompatible con el orden público ("*ordre public*") del estado requerido

* 1.  **The decision was obtained by fraud in connection with a matter of procedure**

La resolución se obtuvo mediante fraude procesal

* 1.  **Proceedings between the same parties and having the same purpose are pending before an authority of the State addressed and those proceedings were the first to be instituted**

Existen procedimientos entre las mismas partes y con el mismo propósito pendientes ante una autoridad del estado requerido y dichos procedimientos se instruyeron con anterioridad

* 1.  **The decision is incompatible with a decision rendered between the same parties and having the same purpose, either in the State addressed or in another State, and this latter decision fulfils the conditions necessary for recognition and enforcement in the State addressed**

La resolución es incompatible con una resolución emitida entre las mismas partes y con el mismo propósito, bien en el estado requerido o en otro estado, y esta última decisión reúne las condiciones necesarias para el reconocimiento y la ejecución en el estado requerido

* 1.  **In a case where the respondent has neither appeared nor was represented in proceedings in the State of origin, the respondent had neither proper notice of the proceedings and an opportunity to be heard, nor proper notice of the decision and the opportunity to challenge or appeal it on fact and law**

En caso de que el demandado no se haya presentado ni haya sido representado en los procedimientos en el estado de origen, el demandado no haya sido adecuadamente notificado del procedimiento ni haya tenido la oportunidad de ser oído ni tenga una notificación adecuada de la resolución ni la oportunidad de recurrirla o apelarla de hecho o de derecho

2 This Section is limited to the *ex officio* review as provided under Article 23. Additional reasons should be added to this list for the purpose of the *ex officio* review under Article 24.

Esta sección está limitada a las revisiones *ex officio* tal y como se contemplan en el Artículo 23 Las razones adicionales deben añadirse a esta lista para los propósitos de la revisión *ex officio* conforme al Artículo 24.

* 1.  **The decision was made in violation of Article 18**

La resolución fue tomada contraviniendo el Artículo 18

* 1.  **The authenticity or integrity of any document transmitted in accordance with Article 25(1) *a)*, *b)* or *d)* or (3) *b)***

La autenticidad o integridad de cualquier documento transmitido conforme al Artículo 25(1) *a)*, *b)* o *d)* o (3) *b)*

* 1.  **The debt for past due payments has been fulfilled.**

Ha sido satisfechas las deudas por pagos vencidos

1.  **The requested Central Authority has refused to process the application for the following reason(s):**

La autoridad central requerida ha rechazado procesar la solicitud por los siguientes motivos:

* 1.  **Requesting Central Authority did not produce the additional documents or information within the period provided under Article 12(9)**

La autoridad central requirente no generó los documentos o información adicionales en el plazo previsto en el Artículo 12(9)

* 1.  **Requirements of the Convention manifestly not fulfilled**

No se cumplen manifiestamente los requisitos de la Convención

**(** **reasons attached)**

(motivos adjuntos)

Name: (in block letters) Date:

Nombre: (en mayúsculas) Fecha: (dd/mm/yyyy)

Authorised representative of the Central Authority (dd/mm/aaaa)

Representante autorizado de la autoridad central